

日语专业系列教材

总主编 ■ 皮细庚

# 新编日语泛读教程

教师用书 1-2

张厚泉 叶琳◎主编



华东师范大学出版社  
ECNUP 上海市 全国百佳图书出版单位



外语教学与研究出版社

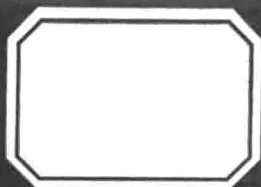
# 新编日语泛读教程

第二册

外语教学与研究出版社



日语专业系列教材



皮细庚

---

# 新编日语泛读教程

---

教师用书 1-2

---

本册主编◎张厚泉 叶琳



华东师范大学出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

新编日语泛读教程教师用书:全2册/张厚泉,叶琳主编. —上海:华东师范大学出版社,2014.7

ISBN 978-7-5675-1961-9

I. ①新… II. ①张…②叶… III. ①日语—阅读教学—教学参考资料 IV. ①H369.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 154415 号

## 新编日语泛读教程 教师用书(1—2册)

主 编 张厚泉 叶琳

责任编辑 孔凡

装帧设计 卢晓红

出版发行 华东师范大学出版社

社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062

网 址 [www.ecnupress.com.cn](http://www.ecnupress.com.cn)

电 话 021-60821666 行政传真 021-62572105

客服电话 021-62865537 门市(邮购)电话 021-62869887

地 址 上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口

网 店 <http://hdsdcbs.tmall.com>

印 刷 者 常熟高专印刷有限公司

开 本 787×1092 16 开

印 张 13.75

字 数 332 千字

版 次 2014 年 8 月第 1 版

印 次 2014 年 8 月第 1 次

书 号 ISBN 978-7-5675-1961-9/H·687

定 价 35.00 元

出 版 人 王 焰

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社客服中心调换或电话 021-62865537 联系)

# 编写说明

“新编日语泛读教程”系列教材为日语专业基础阶段泛读课程教材,含学生用书5册、配套教师用书2册,分别供大学本科一、二、三年级学生及同等水平学习者使用。

本书为教师用书(1—2)册,旨在为教师授课提供便利,起到辅助教学的作用。

## ◎ 本系列教材特色

**阅读技巧和策略。**现今为止,国内日语专业泛读教材中不乏优秀的、富有教益之作,唯有少见传授相关阅读理论的作品。在本系列教材中,我们大胆尝试设计编排了阅读技巧和策略的相关学习内容。教材提供全面系统的阅读训练,指导学生掌握猜词、细读、略读、寻读等方法,学会快速、准确地获取并处理信息。

**主题选文。**我们对选文精挑细选。选文富于知识性、趣味性、人文关怀的同时,注重题材视角的多元化和文体的多样性。题材涉及日本的社会、政治、经济、文化、文学、历史、宗教、体育、医药、环保、风土人情、科普知识等各个领域;同时,文体呈多样性,既有文学作品,又有记叙、说明、议论、新闻、广告等语言风格不同的各类文章。其独特设计充分体现了泛读课程自身的特点,更兼顾题材的系统性,旨在开阔学生的视野,增强日语语感,扩大词汇量,其阅读能力和分析能力。

本系列教材的编写以教育部颁布的《高等学校日语专业教学大纲》对各个级别的阅读量、难度和速度的要求为依据,按难易度编排,学生用书每册15个主题单元。每单元围绕同一个主题设计了一篇主课文(テキストA)、一篇副课文(テキストB)和三篇短文阅读训练。

主课文是为课堂教学设计的,副课文供学生在教师指导下巩固训练使用,三篇短文供学生训练阅读速度并对自己的理解能力进行自测。

下面对本系列教材的特点和使用作具体说明:

### ● テキスト A 阅读前

编者对主课文(テキストA)的热身环节进行了重点编写。课文前的练习一中的两个问题旨在激活学生在相关话题上已经取得的知识,鼓励学生在这些话题上先发表初步的看法,待学生读完主课文后把自己的知识和看法与文章中所表达的观点相对比,使学生充分认识到视角的多元性。请学生围绕这两个问题展开讨论,并在学完课文后分析和对比作者的视角与自己的视角之间的异同。练习二中选择的几个词都是学生可能不认识的生词,但它们也是对理解课文内容至关重要的词,该题的目的是通过测试学生在句子中猜测词义的能力,引导学生注意并准确地理解这些词,弄清楚与它们相关的概念。这将对主课文的阅读起到引导作用。

### ● テキスト A

根据难易度和单元主题设计编排。课文长度从入门篇的500字左右逐渐增加到第四册的1800字左右。

### ● テキスト A 阅读后练习

在主课文之后,对文章的语言难点进行了注释,其中有一些是难以在一般的学习词典上查到的词语;练习题检验学生对主课文内容的把握能力,对这些问题的解答就等于掌握了这篇课文的

主要内容。

- テキスト B 阅读后练习

副课文后包括作者的简单信息以及对课文中语言难点和社会文化知识的注释。练习题或要求学生做简略回答,帮助学生理解文章的主要内容、作者的态度或文章的语气。或把课文主题与社会生活或学生的个人经历联系起来,鼓励学生学以致用,用学到的知识和语言讨论现实问题。

- 阅读技巧和策略训练

阅读技巧和策略专栏根据日语教学大纲归纳出最常用的阅读技能和策略。第一册指导学生判断生词词义,熟悉句子结构,了解中心思想。第二册重点培养学生把握文本中心思想的能力。第三册着重阅读速度和逻辑推导方面的训练。第四册进行综合训练,提高学生对文本的批评鉴赏能力。

除了对阅读技能进行概括性讲解之外,每个专栏都给出例子供学生训练并掌握阅读技巧和方法。我们也在主副课文的练习题中设计了涉及技能和方法的题目,让学生把学到的技能及时运用于阅读实践。

阅读方法属于技能强化训练,即同一种阅读技巧要连续在几个单元内反复操练,以使学生能运用自如。我们在学生用书每3个单元设计了一个阅读技巧/策略专栏,单册共有5个专栏。

- 自测阅读训练

每课最后的三篇短文供学生自行测试阅读速度和水平。每篇短文之后的问题都按国际日语能力测试以及日语专业四、八级考试中阅读理解部分的题型设计,既能够起到进一步扩大知识面的作用,又能让学生熟悉国际日语能力测试,日语专业四、八级的题型和难度。学生可自己进行计时阅读训练,在规定时间内完成。

## ◎ 阅读能力要求

本系列教材每部分的阅读理解练习都同时检验学生把握文章的能力,并根据文章的体裁和题材做出了相应的设计。例如,议论文后所提问的问题侧重于检验学生对文章的主旨、作者的意图、重要细节或论据的理解;叙述文后提问的问题则重点检验学生对主要情节和人物、作者的态度、文章的语气的把握能力。但二者也都包括对文章中语言难点和社会文化知识难点的理解。

需要指出的是,教师在课堂上也可以灵活使用本教材,例如,在讲授任何一课时,教师可以根据学时的要求和学生的兴趣把テキスト B作为课堂上主要讲解的对象,而把テキスト A留给学生自学使用。

本教材希望对学生提高日语基本功、扩大知识面、培养逻辑思维能力、增强分析能力有所帮助。

特别感谢水冈实乃里先生对教师用书1的语言表达进行了全面细致的审校工作。另外,曾婧主要担任了教师用书1的译文工作,在此一并表示衷心感谢。

虽然我们研读了各种教材及相关理论知识,但我们仍感到能力有限,错漏之处在所难免,欢迎各位专家、教师、广大使用者批评、指正。

编者

2014年7月

# 目 录

## 第一册

### 第 1 課 A 観光立国

- 背景知识 / 3
- 课文讲解 / 5
- 语言讲解 / 5
- 参考答案 / 6
- 参考译文 / 7

### 第 2 課 A 世界の壁

- 背景知识 / 10
- 课文讲解 / 11
- 语言讲解 / 12
- 参考答案 / 14
- 参考译文 / 15

### 第 3 課 A 会社では教えてくれない仕事のルール

- 背景知识 / 18
- 课文讲解 / 19
- 语言讲解 / 20
- 参考答案 / 21
- 参考译文 / 22



**第4課 A 愛情表現**

背景知识 / 26

课文讲解 / 27

语言讲解 / 28

参考答案 / 28

参考译文 / 30

**第5課 A 一番好きな場所**

背景知识 / 33

课文讲解 / 34

语言讲解 / 35

参考答案 / 35

参考译文 / 37

**第6課 A 生きる・月夜の浜辺**

背景知识 / 40

课文讲解 / 42

语言讲解 / 43

参考答案 / 43

参考译文 / 45

**第7課 A ヒトとチンパンジー**

背景知识 / 49

课文讲解 / 50

语言讲解 / 51

参考答案 / 52

参考译文 / 53



**第 8 課 A 私語はいけない**

背景知识 / 56

课文讲解 / 58

语言讲解 / 58

参考答案 / 59

参考译文 / 60

**第 9 課 A 私はウソを申しません**

背景知识 / 63

课文讲解 / 64

语言讲解 / 65

参考答案 / 66

参考译文 / 67

**第 10 課 A 訳せぬ「であろう」**

背景知识 / 70

课文讲解 / 71

语言讲解 / 72

参考答案 / 72

参考译文 / 74

**第 11 課 A ものまね**

背景知识 / 77

课文讲解 / 78

语言讲解 / 79

参考答案 / 80

参考译文 / 81

**第12課 A 霞町物語**

背景知识 / 84

课文讲解 / 85

语言讲解 / 86

参考答案 / 86

参考译文 / 87

**第13課 A コンビニの省エネ**

背景知识 / 91

课文讲解 / 92

语言讲解 / 92

参考答案 / 93

参考译文 / 95

**第14課 A もったいない**

背景知识 / 97

课文讲解 / 98

语言讲解 / 99

参考答案 / 99

参考译文 / 100

**第15課 A 地球時代の日本人**

背景知识 / 104

课文讲解 / 105

语言讲解 / 106

参考答案 / 107

参考译文 / 108

## 第二册

## 第一課 ゾウの鼻はなぜ長い

背景知识 / 113

阅读方法:注意段落时间先后的顺序 / 113

参考答案 / 114

参考译文 / 115

## 第二課 ペットの目

背景知识 / 119

阅读方法:抓关键词,掌握时间先后关系 / 119

参考答案 / 120

参考译文 / 121

## 第三課 秋と散歩

背景知识 / 124

阅读方法:抓中心词语,注意描写或叙述的先后顺序 / 125

参考答案 / 125

参考译文 / 126

## 第四課 ダイエット

背景知识 / 130

阅读方法:了解段落的构成 / 130

参考答案 / 131

参考译文 / 132

## 第五課 ホンモノの日本語を話していますか?

背景知识 / 135

阅读方法:寻找主题句 / 136

参考答案 / 137

参考译文 / 138

## 第六課 家族の形態

背景知识 / 142

阅读方法:了解主题句所在的位置 / 143

参考答案 / 143

参考译文 / 145

## 第七課 日本の若者

背景知识 / 149

阅读方法:句与句之间的逻辑结构关系 / 150

参考答案 / 151

参考译文 / 152

## 第八課 ラッシュアワーの車中で

背景知识 / 156

阅读方法:句与句之间的逻辑意义关系(1) / 157

参考答案 / 158

参考译文 / 159

**第九課 海老のてんぷら**

背景知识 / 162

阅读方法:句与句之间的逻辑意义关系(2) / 162

参考答案 / 163

参考译文 / 164

**第十課 丘の上の父**

背景知识 / 168

阅读方法:理解句与句之间的语法关联性(顺接 1) / 168

参考答案 / 169

参考译文 / 170

**第十一課 旧友との再会**

背景知识 / 175

阅读方法:句与句之间的语法关联性(顺接 2) / 176

参考答案 / 177

参考译文 / 178

**第十二課 血液型による性格判断**

背景知识 / 182

阅读方法:句与句之间的语法关联性(逆接) / 182

参考答案 / 183

参考译文 / 184



**第十三課 美しき空席 アイタ・ペアペア**

背景知識 / 189

閱讀方法:段落間的邏輯聯繫(1) / 190

參考答案 / 190

參考譯文 / 192

**第十四課 あるボランティア活動**

背景知識 / 196

閱讀方法:段落間的邏輯關係(2) / 197

參考答案 / 198

參考譯文 / 199

**第十五課 視線を避ける文化**

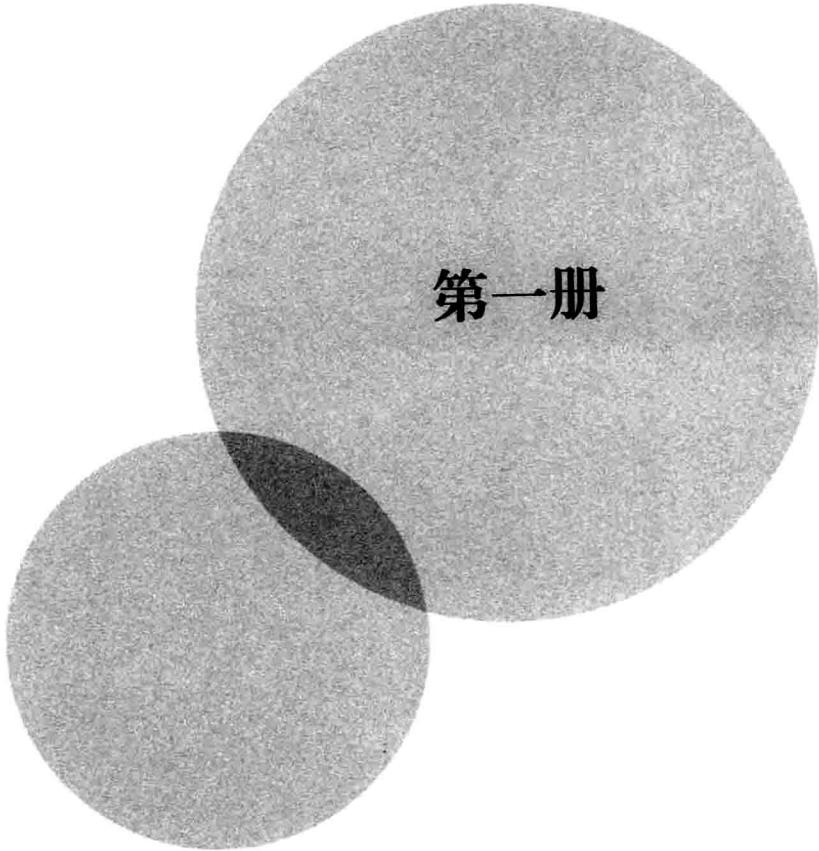
背景知識 / 203

閱讀方法:段落間的邏輯關係(3) / 204

參考答案 / 205

參考譯文 / 206





第一册



# 第1課

## A 観光立国

### 背景知识

---

#### 1. 关于课文

本文は日本の政府の観光庁ホームページより抜粋した。著作権を得ている。日本の観光庁は国土交通省に所属され、2008年に新設された機関である。

第一冊の第一課は「観光立国」を選んだ。その理由は、この文章には日本産業における構造改革の重要な一側面が反映されているからである。観光には単に旅行者としての一面だけではなく、日本政府による日本文化の発信、産業振興といった国策に密接に結び付いているのだ。この課を通して、現代日本の新しい動向や情報を鳥瞰できるように期している。

#### 2. 相关知识

日本は20世紀の経済高度成長を経たと同時に、バブル崩壊によってもたらされたマイナスの影響もまともに受けた。近年、人口減少や少子高齢化といった問題が深刻化しつつある。これにより、日本社会の大きな関心事となった。観光立国の方針を打ち立てたのも、ひとつの重要な国策である。そのため、「国土交通省設置法等に関する部分的法律」を成立させ、2008年10月1日に国土交通省の傘下で観光庁が正式に設置されたのである。

なお、「平成」は日本の今上天皇(現在の天皇)の元号で、西暦との換算方法として、平成の年数+1988=西暦の年になる。例えば、平成26年+1988=2014年。